

- .rjd.=164.15. **Paruh** laistida
 .rje.=165. **Sah þan siponeis**
 .rjq.=166.16. **þis gudjins: Þp Paitrus stop**
 .rjz.=167. at daurom uta. **Paruh usiddja**
 Fol.114.v. ut sa siponeis anþar saci vas
 .rjh.=168.17. **þis gudjins: Þp Paitrus stop**
 (clar. pag.) at daurom uta. **Paruh usiddja**
 18. **þis gudjins: Þp Paitrus stop**
 so dauurvardo du Paitrau. **þai**
 jah þu þize siponje **is þis mans.**
 19. **þis gudjins: Þp Paitrus stop**
 jah **is qap ni im.** **Paruh stopun**
 skalkos jah andbahtos haurja
 vaurkjandans unte kald vas
 jah varmidedun sik. jah þan
 vas miþ im Paitrus standands
 jah varmjands sik:
 .rjb.=169.19. **Þp sa auhumista gudja frah Iesu**
 bi siponjans **is jah bi laisein is:**
 .ru.=170.20. **Andhof imma Iesus ik andaugjo**
 rodida manasedai. ik sintei-
 no laisida in gaqumpai jah in
 gudhusa. þarei sintoino Iu-
 daieis gaqimand. jah þiubjo
 ni rodida vaiht:
 .rua.=171.21. **Wis mik fraihnis. fraihn**
 þans hausjandans wa rodided-
 jau du im. sai þai vitun patei
 Fol.115.r. qap ik. **Þp þata qipandin imma**
 .rub.=172.22. sums andbalhte standands gaf
 (pene in-TEGR. fol. s. cl. pag.) slah lofin Iesua qapuh. svau and-
 hafjis þamma reikistin gudjin:
 .rug.=173.23. **Andhof Iesus jabai ubilaba rodi-**
 da veitvodei bi þata ubil. aip-
 þau jabai vaila duwe mik slahis:

atafnis): Cl. — lin. 9. *Kajafa saci garaginoda*): Cl. — lin.
 11. *fragistjan*): Cl. — lin. 13. *Paitrus*): Cod. clarissime ha-
 bet *Prus*, sine nota compendii. Cfr GL. — lin. 15. 20. *kunþs*):
 Cl. utroque loco. — lin. 16. *miþinngalaih miþ*): cl. — *rohsn*): Cl.
 Fol. 114. v. lin. 1. *dauravardai*): Cl. — lin. 3. *so dau-
 vardo*): Cl. — lin. 6. *haurja*): Cl. — lin. 7. *kald*): Cl. — lin.
 16. *gudhusa*): sic Cod. plene et clarissime.

Fol. 115. r. lin. 3. *standands*): Cl. — lin. 4. *svau*): cl.
 lin. 6. *ubilaba*): s. cl. — lin. 9. *Annas*): s. cl. — lin. 18. *sah*

24. **Þanuh insandida ina Annas**
 gabundanana du Kajafin þam-
 ma maistin gudjin:
 25. **Þp Seimon Paitrus vas stan-**
 dands jah varmjands sik. þar-
 uh qepun du imma. niu jah þu
 þize siponje þis **is. þp is afai-**
 aik jah qap ne ni im. Qap sums
 þize skalke þis maistins gud-
 jins. sah niþjis vas þammei
 afnaimait Paitrus auso. niu
 þuk saw ik in aurtigarda miþ
 27. imma. **Paruh aftra afaiak Pai-**
 trus jah suns hana hukida.
 28. **Þp eis taubun Iesu fram Kajafin**
 in praitoriaun. þanuh vas
 maurgins: **Þp eis ni iddjedun**
 in praitoria. ei ni bisaulno-
 dedeina. ak matidedeina pas-
 29. xa. **Paruh atiddja ut Peila-**
 tus du im jah qap. wo vrohe
 30. bairiþ ana þana mannan. And-
 hofun jah qepun du imma nih
 vesi sa ubiltojis ni þau veis
 31. atgebeima þus ina. **Paruh qap**
 im Peilatus. nimip ina jus
 jah bi vitoda izvamma sto-
 jip ina. **þp eis qepunuh du**
 imma Iudaieis. unsis ni skuld
 ist usqiman manne ainumme-
 32. hun. Ei vaurd *Fraujins* usfullno-
 dedi þatei qap bandvjands
 wileikamma dauþau skulda ga-
 33. sviltan: **Galaip in praitauria**
 aftra Peilatus jah vopida Iesu
 qapuh imma. þu is þiudans Iu-
 34. daie. Andhof *Iesus* abu þus silbin
 þu þata qipis. þau anþarai þus
 35. qepun bi mik: **Andhof Peilatus**
 vaiite ik Iudaius im. so þiuda

niþjis): Cl. — lin. 20. *aurtigarda*): Cl.

Fol. 115. v. lin. 4. *praitoriaun*): Cl. — lin. 6. *praitoria*):
 Cl. — lin. 6. 7. *bisaulno*||*dedeina*): Cl. — lin. 7. 8. *pas*||*xa*):
 Cl. — lin. 9. *vrohe*): Cl. — lin. 12. *ubiltojis*): Cl. — lin. 16.
þp eis): Cl. — lin. 17. *Iudaieis*): Cl.; appositione dictum est.
 Cfr infra, vers. 40. — lin. 18. 19. *ainumme*||*hun*): Cl. — lin.
 19. *Fraujins*): Cl.; cfr Tischend., lectt. varr.

Fol. 116. r. lin. 2. *praitauria*): Cl. — lin. 5. *abu*): Cl.;
 est præpositio *af* cum *u* interrogativo. — lin. 8. *caitei*): Cl.;